

# BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật Thứ III Mùa Thường Niên – Năm A, Ngày 22 Tháng 1 Năm 2017

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
Thứ Bảy 7:00 tối  
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ  
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối  
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



## GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CHÚC MỪNG!

**Chúc mừng Bốn mạng Chương Trình Giáo Lý Thánh Tôma Aquinô vào Thứ Bảy ngày 28 tháng 1 năm 2108. Xin Chúa qua lời chuyển cầu của Thánh Toma ban nhiều ơn lành hôn xác trên từng thành viên trong Chương Trình.**

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm  
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

## TIỀN THU (1/14/2017 & 1/15/2017)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,052.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$922.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$656.00
Tiền quyên lần 2 (Development Fund)	\$891.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$3,521.00</b>

**Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica**  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

**Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
<http://ourladyoflavangva.com/>

**Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P**  
(703) 982-7534 \* E-mail: pastor@cttdva.com

**Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.**  
(703) 982-7532 \* E-mail: lavang@cttdva.com

**Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đình Quốc Thịnh**  
(703) 672-3750 \* E-mail: dinhqthinh@gmail.com

# GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

## HÃY ĐỂ ÁNH SÁNG CHÂN LÝ CỦA THIÊN CHÚA CHIẾU SOI CUỘC ĐỜI



Có một sự khác biệt to lớn giữa người biết và người không biết, người bước đi trong ánh sáng và người ngồi trong bóng tối. Người sống trong ánh sáng biết mình đi đâu, họ luôn vững tin, sống an vui và lạc quan hy vọng trong mọi trạng huống của cuộc đời. Người ngồi trong bóng tối không biết mình sống để làm gì, lúc nào họ cũng sợ hãi, lo âu, bi quan và chán nản cuộc đời.

Điều khác biệt không đơn giản chỉ liên quan tới ánh sáng và bóng tối, nhưng nó còn quyết liệt hơn, vì nó liên quan tới sự sống và sự chết đời đời. Để được giải thoát khỏi bóng tối, con người cần tiếp nhận ánh sáng chân lý của Thiên Chúa chiếu soi, họ cần tin tưởng vào Đức Kitô và thực hành những gì Ngài truyền dạy.

Các bài đọc hôm nay tập trung trong chủ đề Thiên Chúa đã làm mọi cách để đưa con người ra khỏi bóng tối tội lỗi bằng cách cho con người nguồn sáng đích thực là Đức Kitô. Ngài cũng chọn và huấn luyện con người để họ cũng được cộng tác với Ngài trong sứ vụ mang Đức Kitô đến cho mọi người. Trong bài đọc I, ngôn sứ Isaiah đã nhìn thấy và loan báo trước ngày mà mọi người ở mọi nơi đều được ánh sáng chân lý của Thiên Chúa chiếu soi tới, điển hình là hai vùng đất của Dân Ngoại, Zebulun và Naphthali. Trong bài đọc II, thánh Phaolô nhắc nhở cho các tín hữu Corintô biết không phải khi họ đã trở thành tín hữu là họ hết tối tăm và luôn sống trong ánh sáng. Nếu các tín hữu vẫn còn luyến tiếc các lợi nhuận cá nhân để rồi sống theo óc bè đảng của thế gian, họ không sống theo ánh sáng của Thiên Chúa soi dẫn và họ đang tự hủy cuộc sống của chính họ và của cộng đoàn. Trong Phúc Âm, Chúa Giêsu chọn vùng tả ngạn của Hồ Galilee, tức là vùng đất Zebulun và Naphthali mà ngôn sứ Isaiah đã loan báo trong bài đọc I, để làm nơi bắt đầu sứ vụ rao giảng của Ngài. Chúa Giêsu cũng gọi 4 môn đệ đầu tiên và họ đã mau chóng đáp trả bằng cách bỏ mọi sự đi theo Chúa, để được Ngài huấn luyện và cho tham dự vào sứ vụ mang ánh sáng đến cho mọi người. **Lm. Anton Đình Minh Tiên, O.P.**

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 23.1	Thánh Vincent, Phó tế, Tử đạo
Thứ Ba, 24.1	Thánh Francis de Sales, Giám Mục, Tiến Sĩ Hội Thánh, Lễ nhớ
Thứ Tư, 25.1	Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại, Lễ Kính
Thứ Năm, 26.1	Thánh Timothy và Titô, Giám mục, Lễ nhớ
Thứ Sáu, 27.1	Thánh Angela Merici, Tinh nữ
Thứ Bảy, 28.1	Thánh Tôma Aquinô, Linh mục, Tiến Sĩ Hội Thánh, Lễ Kính
Chúa Nhật, 29.1	Chúa Nhật Thứ 4 Mùa Thường Niên Năm A

“Let the little children  
come to me....”

## GIÁO LÝ CÔNG GIÁO CHO NGƯỜI TRẺ (YOUTH CATECHISM = YOUCAT)

Điều cần nhớ cho dễ hiểu:

Toàn thể Giáo lý của Giáo Hội Công Giáo qui về 4 cột chính (của tòa nhà Giáo hội):

**Cột 1. Những điều cần tin (Kinh Tin Kính)**

**Cột 2. Những điều cần lãnh (7 Bí Tích)**

**Cột 3. Những điều cần giữ (10 Điều Răn)**

**Cột 4. Những điều cần xin (Kinh Lạy Cha)**

### CHAPTER TWO

*God approaches us men: Thiên Chúa đến với con người*

**15. How can Sacred Scripture be “truth” if not everything in it is right? Kinh Thánh có thể là chân lý sao được, vì trong đó có những điều không đúng?**

The Bible is not meant to convey precise historical information for scientific findings to us. Moreover, the authors were children of their time. They shared the cultural ideas of the world around them and often were also dominated by its errors. Nevertheless, everything that man must know about God and the way of his salvation is found with infallible certainty in Sacred Scripture.

Kinh Thánh không chuyển đạt về lịch sử cách rõ ràng, cũng không dạy tìm kiếm khoa học. Đàng khác, các người Chúa dùng viết ra Kinh Thánh là những người trẻ thời đó. Họ chia sẻ những tư tưởng về văn hóa của các nước chung quanh, và những văn hóa đó thường có những sai lầm. Nhưng tất cả những điều gì con người cần biết về Thiên Chúa và về con đường cứu độ đều được tìm thấy trong Kinh Thánh cách chắc chắn, không thể sai lầm.

**16. What is the right way to read the Bible? Đây là cách đọc Kinh Thánh cho đúng?**

The right way to read Sacred Scripture is to read it prayerfully, in other words, with the help of the Holy Spirit, under whose influence it came into being. It is God’s Word and contains God’s essential communication to us.

Muốn đọc Kinh Thánh cho đúng, cần đọc với tinh thần cầu nguyện, nói khác đi, là cần Chúa Thánh Thần giúp đỡ, vì nhờ Chúa Thánh Thần mà Kinh Thánh được viết ra. Đó chính là Lời của Chúa, qua đó ta liên lạc với Chúa.

**Keys words:**

**Magisterium** (from Latin magister means teacher): Term for the mandate of the Catholic Church to present the faith, to interpret it with the aid of the Holy Spirit, and to protect it from falsification.

**Inspiration** (from Latin inspiratio means inbreathing): God’s influence on the human writers of the Bible, so that he himself should be regarded as the author of the Sacred Scriptures.

**Bible** (from Latin biblia means scrolls, books): is what Jews and Christian call a collection of Sacred Scriptures that came into being over a period of more than one thousand years and is for them the charter of their faith.

**Canon** (from Greek Kanon means measuring rod, rule, norm): the authoritative collection of Sacred Scriptures in the Old and New Testaments of the Bible.

# TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

## ỦY BAN TÒA THÁNH VÀ ISRAEL TÁI ĐỐI THOẠI

**JERUSALEM** - Sau nhiều tháng tạm ngưng hoạt động, Ủy ban làm việc song phương thường trực giữa Tòa Thánh và Israel đã nhóm khóa họp toàn thể hôm 18-1-2017 tại Jerusalem.

Thông cáo chung công bố cùng ngày 18-1 cho biết mục đích khóa họp là để tiếp tục thương thuyết dựa trên điều 10 triệt 2 trong hiệp định cơ bản ký kết cách đây 24 năm (1993) giữa Tòa Thánh và Israel.

Hai vị đồng chủ tịch khóa họp là Ông Tzachi Hanegbi, Bộ trưởng cộng tác miền của Israel và Đức Ông Antoine Camilleri, Thứ trưởng ngoại giao Tòa Thánh. Phái đoàn Tòa Thánh có 11 người, trong đó có 3 GM, phái đoàn Israel có 12 người.

Ủy ban đón nhận những tiến bộ đã đạt được cho đến nay và hài lòng vì những cuộc thương thuyết diễn ra trong bầu không khí suy tư và xây dựng. Ngoài ra, Ủy ban cũng nhìn nhận công việc của Bộ tư pháp Israel liên quan đến việc áp dụng hiệp định song phương năm 1997 về tư cách pháp nhân. Hai bên đã thỏa thuận với nhau về những bước tương lai, để chuẩn bị cho khóa họp toàn thể của Ủy ban, dự kiến sẽ diễn ra vào tháng 3 tới đây tại Vatican.

Sau cuộc họp của Ủy ban song phương, Tòa Thánh và Israel đã có một cuộc họp tham khảo ý kiến hai bên tại Bộ ngoại giao Israel, và đã thảo luận về những vấn đề chung và tìm hiểu về những cơ hội cộng tác với nhau. (SD 18-1-2017) **Cha Giuse Trần Đức Anh, O.P.**



# TIN GIÁO HỘI HOA KỲ

## ĐỨC HỒNG Y DOLAN ĐỌC ĐOẠN SÁCH KHÔN NGOAN TRONG LỄ NHẬM CHỨC CỦA ÔNG TRUMP

**WASHINGTON** - Đức Hồng Y Timothy M. Dolan của New York cho biết, đoạn Kinh thánh ngài chọn để đọc trong lễ nhậm chức của tổng thống Donald J. Trump được lấy từ chương 9 sách Khôn ngoan. Đó là lời cầu nguyện của vua Salomon, xin ơn khôn ngoan để lãnh đạo đất nước theo ý Thiên Chúa.

Đức Hồng y Dolan nói với hãng tin Công giáo Hoa kỳ là ngài luôn cầu nguyện điều này và nói đùa rằng Chúa chưa ban cho ngài điều khẩn xin. Đức Hồng y giải thích rằng qua nhiều thế kỷ, lời cầu nguyện của Salomon đã được dâng lên Chúa. Trong lời cầu nguyện, vua Salomon nhận thức rằng Thiên Chúa tạo dựng con người “để cai quản thế giới trong sự thánh thiện và công bình và để xét xử với trái tim ngay thẳng.” Nhà vua tiếp tục cầu xin Chúa ban cho sự khôn ngoan “hằng ngự bên tòa Chúa, và xin đừng đuổi con khỏi các con cái Ngài.”

Vua Salomon cũng khẩn cầu Thiên Chúa ban đức Khôn ngoan “để Người ở cùng và hành động với con, để con có thể biết điều làm đẹp lòng Chúa.” Vua cầu xin để các việc làm của vua sẽ được chấp nhận và vua sẽ phân xử dân Chúa cách chính trực và xứng với ngài vàng của vua cha.

Đức Hồng y Dolan có một phút để đọc lời cầu nguyện này và ngài cho biết một phút là đủ cho ngài. Ngài được yêu cầu gửi lời cầu nguyện mình đã chọn đến cho đội ngũ của ông Trump. Ngài không biết có phải để kiểm soát hay không nhưng đối với ngài điều này là thích hợp.

Đức Hồng y Dolan cùng với 3 vị lãnh đạo các tôn giáo khác sẽ xuất hiện trên bục khi buổi lễ nhậm chức của tổng thống Trump bắt đầu. Ngài cũng biết có những phê bình về việc ngài tham dự vào lễ nhậm chức này và đã nhận được các lời phê bình. Ngài đã trả lời cho những phê bình là nếu bà

Hilary Clinton đắc cử và mời ngài, thì ngài cũng sẽ hiện diện như một vinh dự. Đức Hồng y nói thêm: “Chúng tôi là các mục tử và các lãnh đạo tôn giáo trong tổ chức cầu nguyện thánh thiện. Người ta yêu cầu chúng tôi cầu nguyện với họ và cho họ. Điều đó không có nghĩa là chúng tôi vì họ hay chống lại họ. Đó là trách nhiệm thiêng liêng của chúng tôi.”

Đối với Đức Hồng y, lễ nhậm chức của một tổng thống mới cũng có thể là cơ hội của hy vọng và canh tân cho đất nước. Ngài nói: “Nhiều người có thể có những nghi ngờ về tổng thống đắc cử và tôi chắc chắn cũng thế, như đối với vị tổng thống sắp tới. Nhưng trong truyền thống vĩ đại của Hoa kỳ, chúng ta nhìn vào thời điểm của vị tổng thống sắp tới như một cơ hội của hy vọng ... một cách thế để cho một người một cơ hội và cố gắng để hoàn thành những lời ông ta đã hứa.” (CNS 12/01/2017) **Sr. Hồng Thủy OP**

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG GIÊNG 2017

*Trong thế giới ngày nay, nhiều Kitô hữu từ các giáo hội khác nhau đã cùng nhau lao tác, để phục vụ những anh chị em cần được trợ giúp, để bảo vệ cuộc sống và phẩm giá con người, để bảo vệ công trình sáng tạo, và để tranh đấu chống lại bất công.*

*Ước mong cùng nhau tiến bước, cùng nhau cộng tác trong phục vụ và liên đới với những ai yếu đuối nhất và những ai đang đau khổ, ước muốn này là nguồn vui cho tất cả chúng ta.*

*Hãy hiệp lời của con với lời cầu nguyện của Cha, để mọi người sống đời cầu nguyện và bác ái huynh đệ, để tái lập tình hiệp thông trọn vẹn trong giáo hội, cùng nhau phục vụ con người và đáp lại những thách đố hiện nay của nhân loại.*

*Chúc mừng bốn mạng phong trào Cursillo, thứ tư 25 tháng 1 năm 2017 lễ Thánh Phaolô Tông Đồ trở lại. Chúc các anh chị Cursillistas luôn trung thành và nhiệt tình trong đời sống "ngày thứ tư".*

*Chúc Mừng Chương Trình Giáo Lý Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo nhân dịp Mừng Bốn Mạng. Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại, ban nhiều ơn lành hồn xác trên Ban Điều Hành, Ban Giảng Viên, và Ban Phụ Huynh.*

## SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 1

\* **Ngày Biểu Tình Cho Sự Sống** sẽ được diễn ra vào ngày 27 tháng 1 năm 2017 tại Washington DC.

\* Thứ Sáu ngày 27 tháng 1 năm 2017, tức **Giao Thừa Âm Lịch**, Giáo Xứ và Cộng Đoàn sẽ có nghi thức **Kính Nhớ Tổ Tiên, Hải Lộc và Li Xi** cho các em Thiếu Nhi. Mời Cộng Đoàn tham dự.

\* **Hội Chợ Tết Giáo Xứ và Cộng Đoàn sẽ được tổ chức tại Dulles Expo Thứ Bảy và Chúa Nhật ngày 28 và 29 tháng 1 năm 2017 từ 10 giờ sáng đến 10 giờ tối.** Mời Cộng Đoàn hưởng ứng.

\* **Thông Báo Thi Tài Năng La-Vang 2017 – LA-VANG TALENT SHOWS 2017.** Mỗi cuộc thi sẽ có Giải Nhất bao gồm 1 Cúp lưu niệm và \$500 hiện kim và các giải khác. Mọi chi tiết xin coi Bản tin Hiệp Nhất. Hạn chót ghi danh sẽ là ngày 22 tháng 1 năm 2017.

\* **Cộng Đoàn bắt đầu nhận đặt và bán bánh chưng, bánh tét.** Xin liên lạc với chị Liễu để đặt hàng qua điện thoại : 703-282-6517 hoặc email: lieu.nguyen@hotmail.com

\* **Tuần này có quyền tiền lần 2 cho Giáo Hội Châu Mỹ Latinh.**



## Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

**Thứ Bảy, Ngày 21 Tháng 1 Năm 2017 Lễ 7:00 pm**

Cha Anton Trần Nghị Lực  
Têrêsa Nguyễn Thị Thái (Nguyễn Văn Vĩnh)  
Giuse Võ Quế (Võ Minh Hà)  
Phêrô Nguyễn Văn Trọng  
Maria Nguyễn Thị Đài (gđ. Đặng Tranh)  
Giuse Trần Văn Dụ (Trần Hải)  
Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (Nguyễn Vinh Long)  
Catarina Nguyễn Thị Quý (Đỗ Đức Thiện)  
Cầu cho các linh hồn  
Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thái Ngọc Liên)  
Tạ ơn (Vinh Vu)

**Chúa Nhật, Ngày 22 tháng 1 năm 2017 Lễ 2:00 pm**

Cha cố Anton Trần Nghị Lực  
Ông cố Phêrô lễ giỗ (OB. Nguyễn Phạm)  
Phêrô Nguyễn Văn Trọng  
Linh hồn Huỳnh Thị Thoa (Võ Văn Năm)  
Linh hồn Nguyễn Thị Châu (Nguyễn Phong)

Cầu cho các linh hồn  
Xin cho Julie Nguyễn được tại qua nạn khỏi (Thái Ngọc Lan)

**Chúa Nhật, Ngày 22 tháng 1 năm 2017 Lễ 7:00 pm**

Anton Huỳnh Diệu Quang lễ giỗ (Huỳnh Thao)  
Phêrô Nguyễn Văn Trọng  
Maccô Nguyễn Văn Giáo (Huỳnh Thao)  
Anrê Nguyễn Văn Giới (Huỳnh Thao)  
Maria Nguyễn Thị Tựa (Nguyễn Thị Thu Sang)  
Tạ ơn thánh Giêrôđô (Huỳnh Thao)  
Cầu cho các linh hồn  
Xin bình an (Vinh Vu)



### CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ  
Ông Phạm Văn Đoàn  
Ông Nguyễn Phú Tịnh  
Ông Võ Văn Năm  
Bà Lê Thị Cận

## TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT  
25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

### TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657  
BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

## MICHAEL DUONG

Mortgage Loan Originator  
NMLS#484234  
mduong@stearns.com

5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA 20120  
Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854  
CELL: (703) 798-4586  
BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773  
46503.stearnsloans.com/mduong

## CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.  
Các món ăn ngon của người VN.  
Các món mặn, soup và các món tráng miệng.  
Giao tận nhà.  
Có nhận làm bánh tét, bánh chưng trong dịp Tết.  
Xin vui lòng gọi 703-209-8492  
hoặc e-mail lecaterring@hotmail.com

## LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH  
9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
(Trong khu Woodson Square)

Phone: 703-503-5211

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID  
Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
Xin gọi vào phòng để lấy hẹn

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam | Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang

## HỘI CHỢ TẾT Xuân Đinh Dậu 2017



## DULLES EXPO CENTER

vào ngày Thứ Bảy 28 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
và Chủ Nhật ngày 29 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
4320 Chantilly Shopping Center | Chantilly, VA 20151

Vé Ưng Hộ: \$5  
Free (kids under 6)

XỔ SỐ TRÚNG XE  
2017 LEXUS RX350



Và nhiều giải phụ:  
MacBook, 6 iPhone 7 Plus, 6 iPads

Liên Lạc:  
Thịnh Đình (703) 672-3750  
Tuân Ngô (703) 646-0193  
Hoàng Nguyễn (703) 577-0516  
www.tetfestivalva.com